

MARSDEN

UŽIVATELSKÝ MANUÁL

Vážicí podložka

M-999



Version 1.0 10/18

Obsah

Úvod.....	3
Specifikace produktu.....	3
Bezpečnostní pokyny	4
Čištění	5
Vysvětlivky grafickýchsymbolů	6
LCD displej.....	7
Montáž vah na stěnu.....	8
Nabití baterie vah	10
Nastavení vah	11
Příprava vah k použití	12
Upozornění	12
Obsluha:Základní funkce	14
Obsluha:Pokročilé funkce.....	15
Směrnice EMC a prohlášení výrobce	16
Chybová hlášení	20
Prohlášení výrobce o shodě, pozáruční servis.....	21

Děkujeme, že jste si zakoupili Vážící podložku Marsden. Jedná se o váhu s přesností Třídy III, která si při šetrném zacházení, svou přesnost zachová po mnoho let.

Váha má maximální nosnost 250 kg, která nesmí být v žádném případě překročena.

Specifikace produktu

Model	M-999
Třída přesnosti	Třída III
Kapacita/Dělení stupnice	250kg x 0.5kg
Hmotnost vah	11.4kg
Jednotky měření	kg
Funkční tlačítka	ON/OFF/ZERO, HOLD
Provozní teplota/vlhkost	5 - 35 °C / 15 - 85% RH
Napájení	Dobíjecí baterie
Displej	27.7mm x 75mm LCD
Rozměry	1805mm X 700mm X 30mm

Bezpečnostní pokyny

Než začnete váhy používat, přečtěte si, prosím, pozorně tento uživatelský manuál, neboť pokyny v něm obsažené důležité jsou důležité pro řádnou instalaci, používání a údržbu vah.

Výrobce vah, společnost Marsden, neponese žádnou odpovědnost za poškození vah způsobené nedodržením následujících pokynů:

- Při používání elektrických zařízení na něž se vztahují zvýšené bezpečnostní požadavky, vždy dodržujte příslušné předpisy.
- Vyvarujte se nevhodné instalace nebo používání, takové zacházení může mít za následek ztrátu záruky.
- Ujistěte se, že napětí vyznačené na síťovém zdroji napětí odpovídá síťovému napájení.
- Váhy jsou konstruovány pro použití ve vnitřních prostorech.
- Udržujte přípustnou okolní teplotu.
- Váhy splňují požadavky na elektromagnetickou kompatibilitu. Nepřekračujte maximální hodnoty specifikované v platných normách.
- Baterie by měli být uchovávány mimo dosah dětí. Pokud dojde k jejich spolknutí, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.

V případě jakýchkoliv problémů, kontaktujte buď společnost Marsden, nebo vašeho místního prodejce, či servisní společnost.

Údržba

- Doporučujeme v pravidelných intervalech provádět ověření přesnosti. V případě výskytu nepřesnosti vah prosím kontaktujte vašeho místního prodejce nebo servisní společnost.
- Opravy by měly být prováděny autorizovanými servisními pracovníky. Informace týkající se smluv o poskytování služeb společnosti Marsden ve Spojeném království získáte na čísle 01709 364296.

Likvidace vah

- Tento produkt není určen k likvidaci spolu s běžným komunálním odpadem, ale měl by být předán k recyklaci na sběrném místě elektrického/elektronického odpadu.
- Detailní informace týkající se likvidace produktu obdržíte buď na obecním úřadě, nebo u firmy zajišťující svoz vašeho komunálního odpadu, nebo u vašeho prodejce.

Čištění

Při čištění Vážící podložky, prosím postupujte dle níže uvedených pokynů.

- Vážící podložka musí být po každém pacientovi očištěna za použití neutrálního detergentu a vody, nebo ubrousku napuštěného detergentem. Pokud je váha znečištěna krví, nebo jinými tělními tekutinami, potom váhu dezinfikujte dle místních pokynů.
- Používejte neabrazivní utěrky.
- Nepoužívejte žíravé tekutiny, velká množství vody nebo vysokotlaké mytí.
- Neponořujte váhy do vody. Pokud máte podezření, že do váhy mohla vniknout do voda, okamžitě ji přestaňte používat a obraťte se na společnost Marsden , vašeho místního prodejce, či servisního partnera.
- Před čištěním vždy váhy odpojte od síťového zdroje.

Vysvětlivky grafických symbolů

SN-21300100

Informace o sériovém čísle přístroje.
(Uvedené číslo je pouze příklad)



“Věnujte prosím pozornost průvodním dokumentům” nebo “Přečtěte si provozní instrukce”



Identifikace výrobce lékařského produktu včetně adresy.

Charder Electronic Co. Ltd No.103
Guozhong Rd, Dali Dist, Taichung
City 412, Taiwan (R.O.C)



Příložná část typu B.

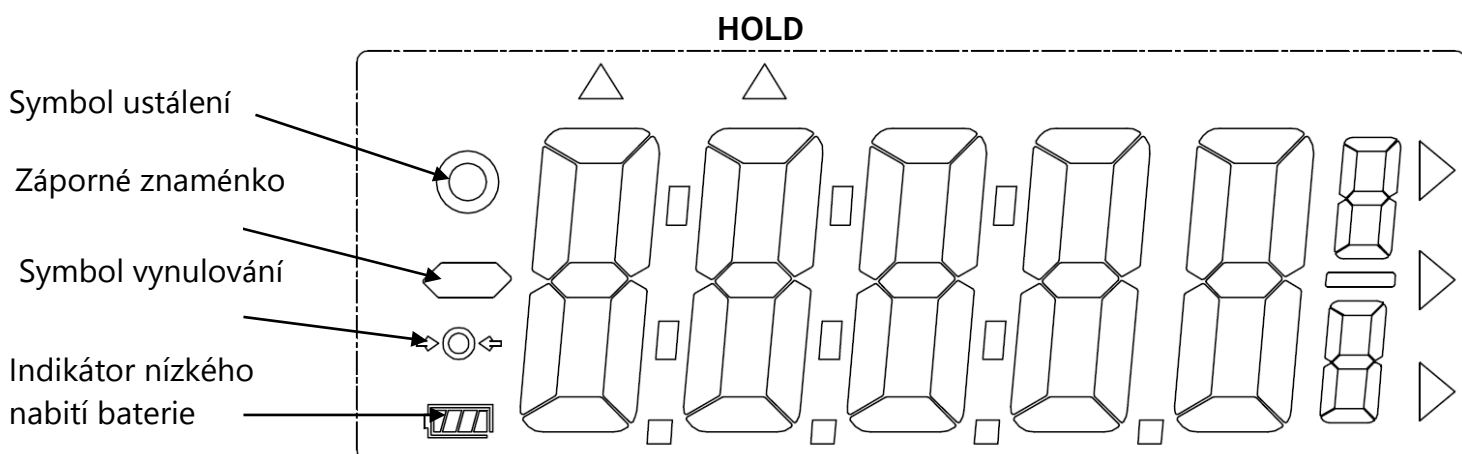


Přístroj likvidujte odděleně od běžného komunálního odpadu a musí být likvidován na vyhrazeném sběrném místě.



Před instalací a zprovozněním si pečlivě přečtěte provozní manuál, dokonce i tehdy, jste-li již s nějakým typem vah Marsden obeznámeni.

LCD displej

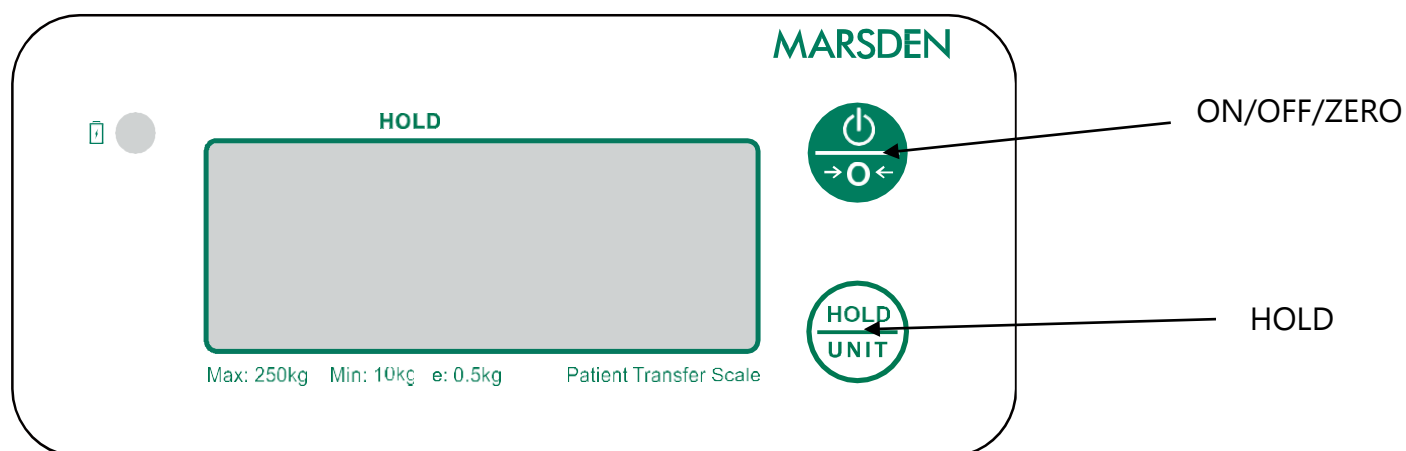


Symbol ustálení: Indikátor ustálení vah pro odečtení hodnoty hmotnosti.

Minor weight: Hodnota hmotnosti je záporná.

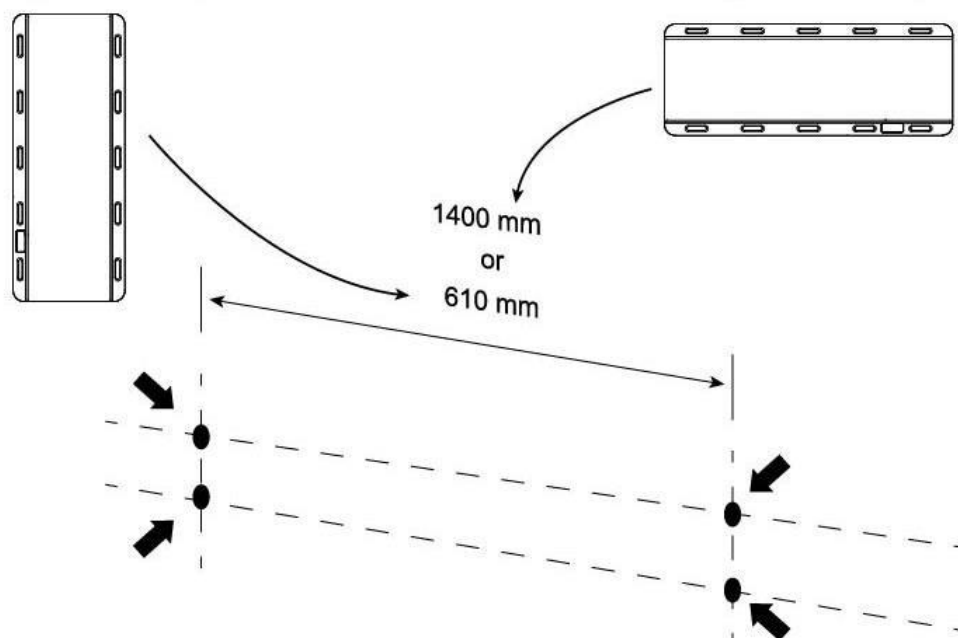
Zero symbol: Váhy jsou vynulovány.

Low battery: Váhy znovu nabijte.

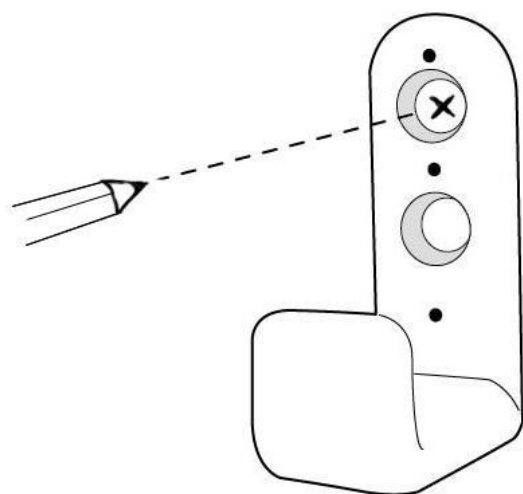


Montáž vah na stěnu

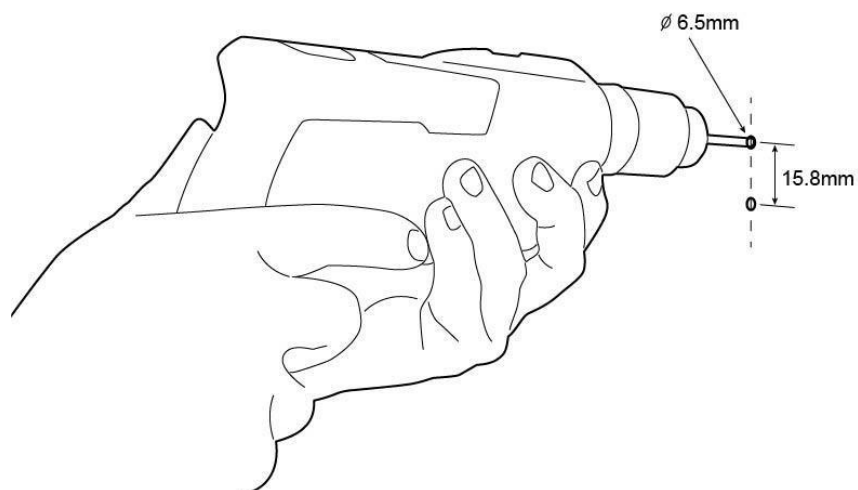
Vážíci podložku je možno zavěsit na stěnu, horizontálně nebo vertikálně, pomocí dodaných háčků. Háčky musí být umístěny, v závislosti na orientaci, přesně 1400 mm (horizontální zavěšení) nebo 610 mm (vertikální zavěšení) od sebe (měřeno od středu ke středu).



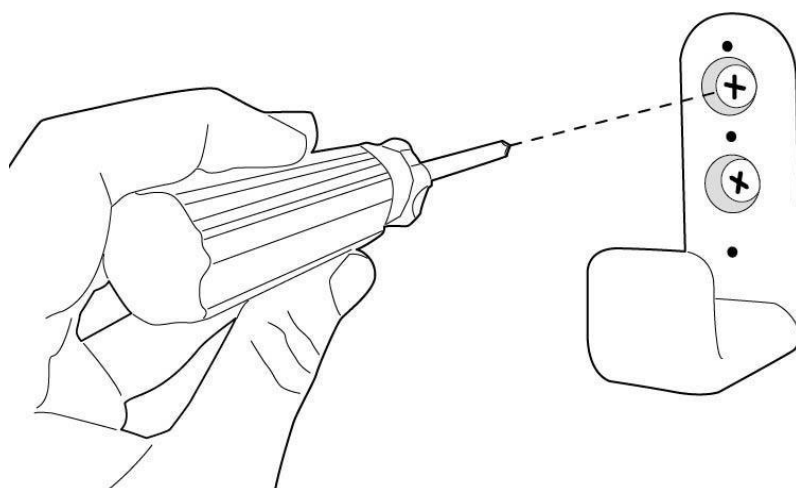
Pomocí Vážíci podložky a háčků určete umístění háčků na stěně a vyznačte místa pro navrtání děr pro umístění šroubů. Otvory by měly být přesně 1400 mm nebo 610 mm od sebe, jak je uvedeno výše.



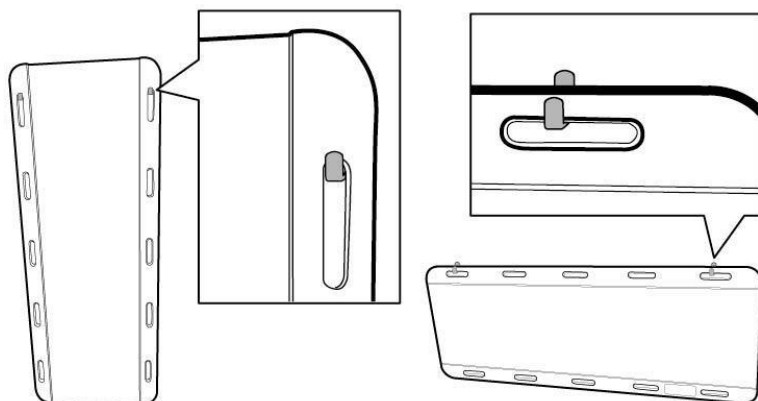
Pro každý háček vyvrtejte dvě 6.5mm díry.



Háčky připevněte ke zdi pomocí dodaných šroubů a hmoždinek. Pomocí plastových krytů šrouby zakryjte.



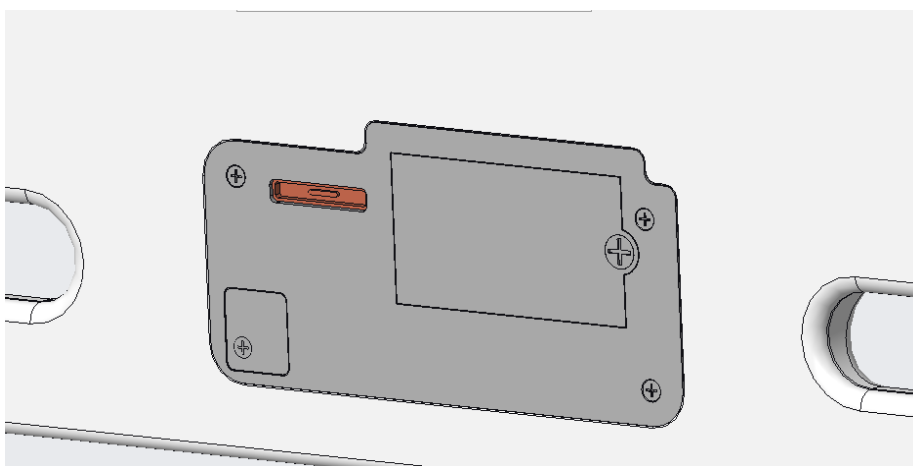
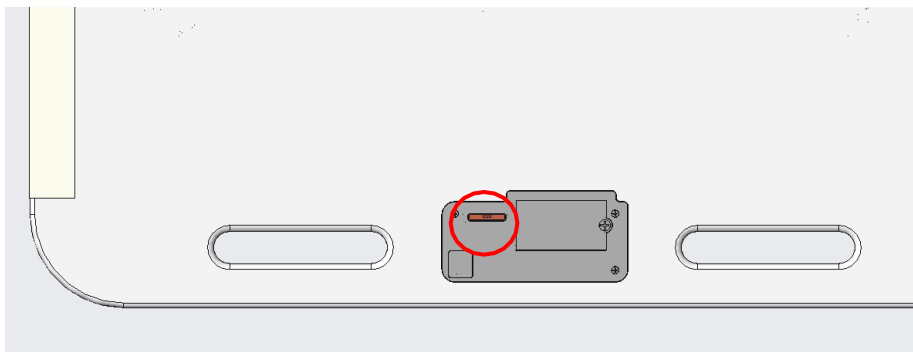
Nyní je možno Vážíci podložku připevnit na stěnu.



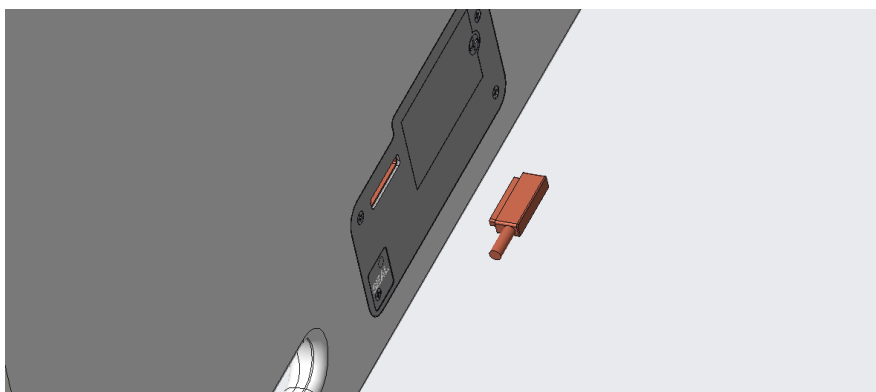
Nabití baterie vah

Před prvním použitím doporučujeme váhu plně nabít. Pro plné nabití váhy si prosím vyhradte 8 hodin.



Pokud indikátor stavu nízkého nabití baterie na LCD displeji indikuje, že váha vyžaduje dobítí, přesuňte váhu M-999 na místo, kde může být nabita. Nabíjecí port najdete na spodní straně váhy.



Port pro nabíjecí kabel je magnetický. Připevněte konec kabelu do portu a druhý konec kabelu zapojte do elektrické zásuvky. Nepoužívejte jiný typ nabíjecího kabelu než ten, který je dodáván s váhou. Váhu nelze během dobíjení používat.



Nastavení vah

Po zapnutí vah, držte stisknuté tlačítko  až se zobrazí P- 100, poté 3x stiskněte tl. . Tím vstoupíte do nastavení času automatického vypnutí vah (Auto power-Off time), výstražného alarmu/bzučáku (Buzzer) a podsvícení displeje (Backlight).

Auto off time: 30m (30 min) /60m (60 min)/off (vypnuto)

Buzzer: On (zapnuto)/OFF (vypnuto)

Backlight: On (zapnuto)/OFF (vypnuto)



Auto power-off:

AOff ⇒ 30 m → 60 m → OFF



Buzzer on/off:

bUrr ⇒ OFF → On



Backlight on/off:

bAFL ⇒ On → Auto → OFF



End

Pro potvrzení nastavení prosím stiskněte tlačítko HOLD/UNIT. Na displeji se zobrazí

End

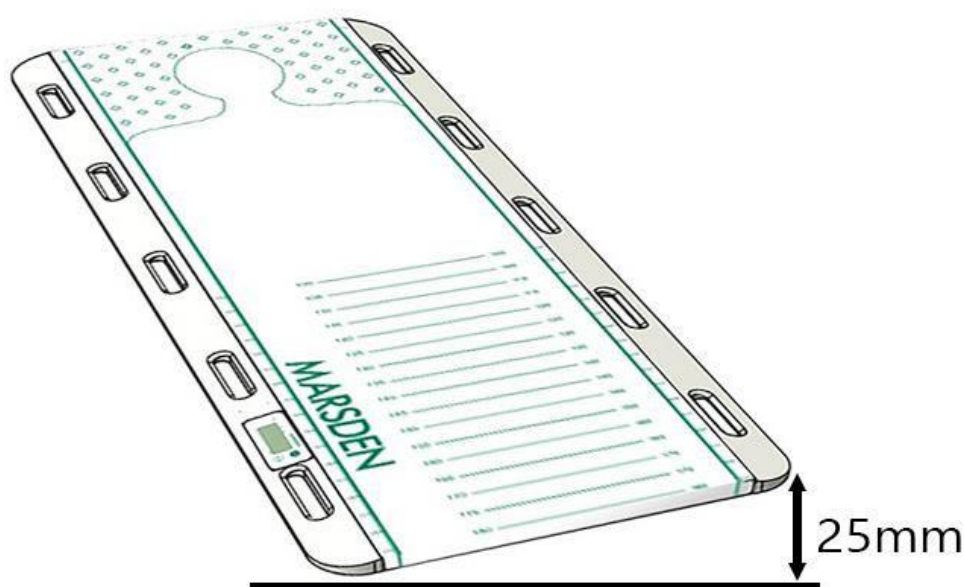
Příprava vah k použití

Vážící podložka by měla být používána v souladu se současnými zásadami pro přesun a manipulaci s pacienty. V zásadě by měla být používána stejným způsobem, jakým je používána přenosová deska, samozřejmě s tím rozdílem, že v tomto případě budete při přenosu pacienta potřebovat udělat pauzu pro vážení.

- Vážící podložka by měla být používána pouze školeným odborným personálem.



- Dříve než začnete přenos pacienta, ujistěte se, že kolečka vozíku jsou zabržděna.
- Vzdálenost mezi lůžkem a vozíkem / lůžkem nesmí být větší než 100 mm
- Před použitím musí mít Vážící podložka minimálně 200mm na každém lůžku, nebo na vozíku a lůžku.
- Při přenášení musí být obě plochy v podobné výšce. Naklonění menší než 3% (jedna strana zvednutá přibližně o 25 mm) je v pořádku; náklon větší než výše zmíněný ovlivňuje přesnost váhy. Aby se předešlo nepřesnému vážení, váha, při překročení 3% náklonu, zobrazí chybové hlášení.



- Pokyny pro bezpečné použití naleznete také na samotných vahách (viz následující strana)

Upozornění

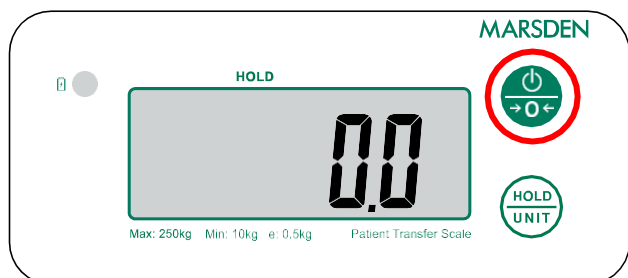


-
1. Transfer between surfaces of similar height
 2. Check the scale for damage before use
 3. Do not overload. Maximum capacity 250kg / 550lbs
 4. The wheels of the trolley or bed must be locked before use
 5. The distance from bed to bed, or trolley to bed, must be no more than 10cm / 4 inches
 6. The Patient Transfer Scale must have a minimum of 20cm / 8 inches on each bed or trolley and bed

1. Přenášejte mezi plochami podobné výšky
2. Před použitím zkontrolujte, zda váhy nejsou poškozené
3. Váhy nepřetěžujte. Maximální kapacita je 250 kg/ 550 lbs
4. Před použitím musí být kolečka vozíku nebo lůžka zabržděna
5. Vzdálenost mezi dvěma lůžky, nebo vozíkem a lůžkem nesmí být více než 10 cm/ 4 palce
6. Vážící podložka musí mít minimálně 20 cm/ 8 palců na každém lůžku, nebo na vozíku a lůžku

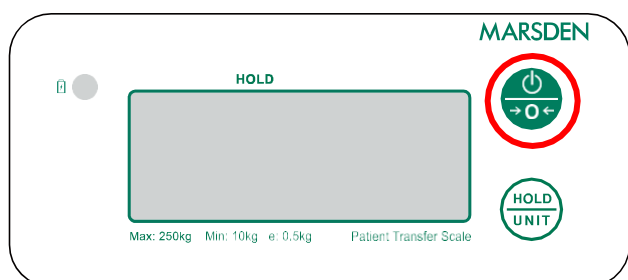
Obsluha: Základní funkce

Zapnutí vah



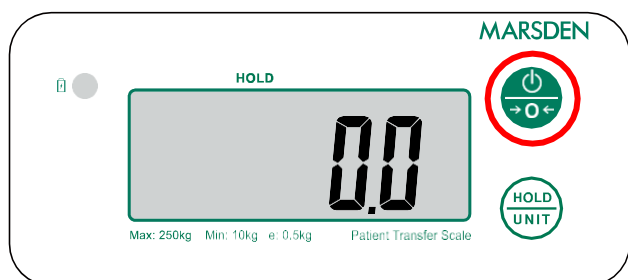
Pro zapnutí vah stikněte tlačítko ON/OFF/ZERO. Ve chvíli kdy se na displeji zobrazí 0.0 jsou váhy připraveny k použití.

Vypnutí vah



Stiskněte tlačítko ON/OFF/ZERO a držte ho stisknuté po dobu 3 sekund. Poté se váhy vypnou.

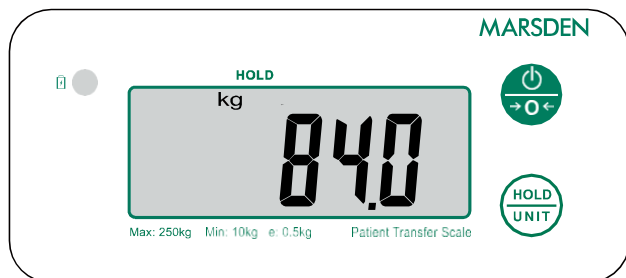
Vynulování vah



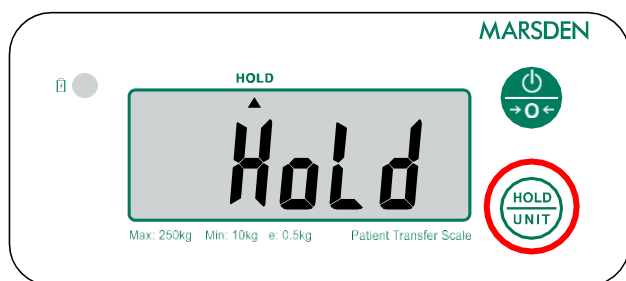
V případě, že váhy z nějakého důvodu na displeji zobrazí jinou hodnotu než 0.0, mohou být vynulovány. Stiskněte 1x tlačítko ON/OFF/ZERO a hodnota na displeji se změní na 0.0.

Obsluha: Pokročilé funkce

Použití funkce Hold

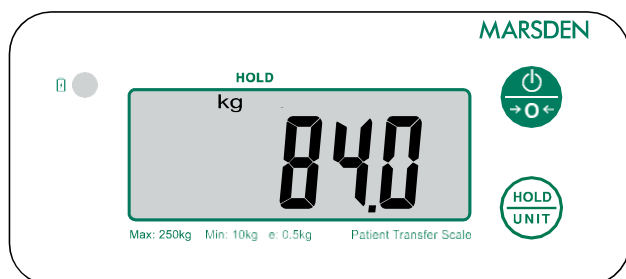


Funkce Hold stabilizuje váženou hodnotu na displeji a umožňuje tak její přesné odečtení bez fluktuací.

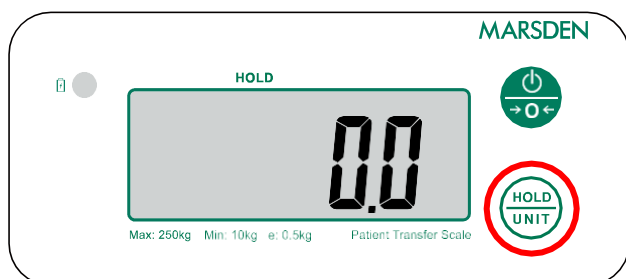


Když je pacient umístěn na váhu stiskněte tlačítko HOLD/UNIT. Nad displeji se zobrazí 'HOLD'.

Případně je také možné funkci Hold aktivovat před tím, než je pacient umístěn na váhu.



Když váha zváží váhu pacienta, zobrazí se stabilní hodnota hmotnosti. Ta na displeji zůstane i poté, co pacient opustí váhu.



Stiskem tlačítka HOLD/UNIT funkci Hold vypněte.

Směrnice EMC a prohlášení výrobce

Pokyny a prohlášení výrobce – elektromagnetické emise		
Zdravotnické váhy M-999 jsou určeny k použití v níže uvedeném elektromagnetickém prostředí. Zákazník nebo uživatel zdravotnických vah M-999 by se měl ujistit, zda se zařízení v takovém prostředí používá.		
Zkouška emisí	Shoda	Elektromagnetické prostředí - směrnice
RF emise CISPR 11	Skupina 1	Zdravotnické váhy M-999 využívají radiofrekvenční energii pouze pro své vnitřní funkce. Jich RF emise jsou tedy velmi nízké a je nepravděpodobné, že by mohly způsobovat rušení blízkých elektronických zařízení.
RF emise CISPR 11	Třída B	Zdravotnické váhy M-999 jsou vhodné k použití ve všech zařízeních včetně domácností a v zařízeních přímo napojených na veřejnou síť nízkého napětí, která napájí budovy užívané k bydlení.
Emise harmonického proudu IEC 61000-3-2	Třída A	
Kolísání napětí/kmitající emise IEC 61000-3-3	Kompatibilní	


Pokyny a prohlášení výrobce – elektromagnetická odolnost			
Zdravotnické váhy M-999 jsou určeny k použití v níže uvedeném elektromagnetickém prostředí. Zákazník nebo uživatel zdravotnických vah M-999 by se měl ujistit, zda se zařízení v takovém prostředí používá.			
Zkouška odolnosti	IEC60601-1-2 zkušební úroveň	Úroveň kompatibility	Elektromagnetické prostředí - pokyny
Elektrostatický výboj (ESD) IEC 61000-4-2	± 6kV kontakt ± 8kV vzduch	± 6kV kontakt ± 8kV vzduch	Podlaha by měla být dřevěná, betonová nebo z keramické dlažby. Jsou-li podlahy pokryty syntetickým materiálem, relativní
Rychlé elektrické přechodné jevy/skupiny impulzů IEC 61000-4-4	±2 kV pro napájecí síť ±1 kV pro přírodní/výstupní síť	± 2kV pro napájecí síť/neplatí	Kvalita zdroje napájení by měla být na úrovni typického komerčního nebo nemocničního prostředí.

Rázový impulz IEC 61000-4-5	±1 kV v diferenčním režimu ±2 kV v běžném režimu	±1 kV v diferenčním režimu neplatí	Kvalita zdroje napájení by měla být na úrovni typického komerčního nebo nemocničního
Poklesy napětí, krátká přerušení a kolísání napětí na přírodních zdrojích napětí IEC 61000-411	<5% UT(>95% pokles v UT) po dobu 0,5 cyklu 40% UT(60% pokles v UT) po dobu 5 cyklů 70% UT(30% pokles v UT) po dobu 25 cyklů <5% UT(>95% pokles v UT) po dobu 5 sekund	<5% UT (>95% pokles v UT) po dobu 0.5 cyklu 40% UT (60% pokles v UT) po dobu 5 cyklů 70% UT (30% pokles v UT) po dobu 25 cyklů <5% UT (>95% pokles v UT) po dobu 5 sekund	Kvalita zdroje napájení by měla být na úrovni typického komerčního nebo nemocničního prostředí. Požaduje-li uživatel používání zdravotnických vah M-999 i při přerušovaném přívodu napětí, doporučuje se zdravotnické váhy M-999 napájet ze zdroje nepřetržitého napájení.
Síťový kmitočet (50/60Hz) magnetické pole IEC61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Výkonová frekvence zdravotnických vah M-999 magnetického pole síťového kmitočtu by měla být na úrovních charakteristických pro typické místo v typickém nebo nemocničním prostředí.
Poznámka: UT je střídavé napětí před použitím zkušební úrovně.			

Pokyny a prohlášení výrobce – elektromagnetická odolnost

Váhy M-110 jsou určeny pro použití v elektromagnetickém prostředí specifikovaném níže.
Zákazník nebo uživatel vah by se měl ujistit, zda se zařízení v takovém prostředí používá..

Zkouška odolnosti	IEC 60601 zkušební úroveň	Úroveň kompatibility	Elektromagnetické prostředí -pokyny
Vedená RF IEC610004-6	3 Vrms 150 kHz to 80 MHz	3 Vrms	Přenosná a mobilní RF komunikační zařízení by se neměla používat v menší vzdálenosti od jakékoli části zdravotnických vah M-999, včetně kabelů, než je doporučená vzdálenost vypočítaná z rovnice platné pro frekvenci vysílače.

<p>Vyzařovaná RF IEC610004-6</p>	<p>3 V/m 80 MHz to 2.5 GHz</p>	<p>3 V/m</p>	<p>Doporučená vzdálenost $d = 1,2 \sqrt{P}$ $d = 1,2 \sqrt{P}$ 80MHz to 800MHz $d = 2,3 \sqrt{P}$ 800MHz to 2,5GHz</p> <p>Kde P je maximální jmenovitý výstupní výkon vysílače ve wattech(W) podle údajů výrobce vysílače a d je doporučená vzdálenost v metrech(m). Intenzita pole pevných radiofrekvenčních vyílačů zjištěná elektromagnetickým průzkumem lokality^a by měla být nižší než povolná úroveň v každém z frekvenčních pásem^b. K rušení může docházet v blízkosti zařízení označených následujícím symbolem:</p> <div style="text-align: center;">  </div>
<p>Poznámka 1 : U frekvencí 80 MHz and 800 MHz platí vzdálenost pro vyšší frekvenční pásmo. Poznámka 2 : Tyto pokyny nemusejí platit ve všech situacích. Na šíření elektromagnetických vln má vliv míra jejich pohlcování budovami, předměty a lidmi a míra odrazu od nich.</p>			
<p>a. Intenzitu pole pevných vysílačů, například základnových stanic radiových (mobilních/bezdrátových) telefonů a pozemních mobilních radiostanic, amatérských vysílaček, rozhlasového vysílání na AM a FM frekvencích a televizního vysílání, teoreticky nelze předem přesně stanovit. Pro posouzení elektromagnetického prostředí vzhledem k přítomnosti pevných radiofrekvenčních vysílačů je třeba zvážit provedení elektromagnetického průzkumu lokality. Přesahuje-li naměřená intenzita pole v lokalitě, kde jsou zdravotnické váhy M-999 používány, příslušnou povolenou radiofrekvenční úroveň, je třeba ověřit, zda zdravotnické váhy M-999 při provozu fungují běžným způsobem. Vykazují-li zdravotnické váhy M-999 během provozu odchylky, bude zřejmě třeba provést určitá opatření, např. změnit orientaci nebo umístění zdravotnických vah M-999.</p> <p>b. Ve frekvenčním pásmu 150 kHz až 80 MHz by měla být intenzita pole nižší 3 V/m.</p>			

Doporučené vzdálenosti mezi přenosnými a mobilními radiofrekvenčními zařízeními a zdravotnickými vahami.

Zdravotnické váhy M-999 jsou určeny k použití v prostředí, v němž je vyzařované radiofrekvenční rušení regulováno. Zákazník nebo uživatel Zdravotnických vah M-999 může předcházet elektromagnetickému rušení tím, že bude dodržovat minimální doporučenou vzdálenost mezi přenosnými a mobilními radiofrekvenčními komunikačními zařízeními (vysílači) a zdravotnickými vahami podle maximálního výstupního výkonu komunikačního zařízení, jak je uvedeno níže.



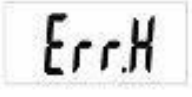




Jmenovitý maximální výstupní výkon vysílače (W)	Vzdálenost podle frekvence vysílače (m)		
	150 kHz to 80 MHz $d=1,2\sqrt{P}$	80 MHz to 800 MHz $d=1,2\sqrt{P}$	800 MHz to 2,5 GHz $d=2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

U vysílačů se jmenovitým maximálním výstupním výkonem, jenž není uveden výše, je možno doporučenou vzdálenost v metrech (m) stanovit pomocí rovnice platné pro frekvenci vysílače, kde P je maximální jmenovitý výstupní výkon vysílače v wattech (W) podle údajů výrobce vysílače.

Poznámka 1 : U frekvencí 80 MHz and 800 MHz platí vzdálenost pro vyšší frekvenční pásmo.

Poznámka 2 : Tyto pokyny nemusejí platit ve všech situacích. Na šíření elektromagnetických vln má vliv míra jejich pohlcování budovami, předměty a lidmi a míra odrazu od nich.


Chybová hlášení

Chybové hlášení	Důvod	Nápravné opatření
	Nízké nabití baterie: Toto varování upozorňuje na to, že napětí baterie je pro další použití vah příliš nízké.	Dobijte prosím baterii vah.
	Přetížení: Celkové zatížení překračuje maximální kapacitu váhy	Snižte prosím zatížení váhy.
	Chyba zobrazení hodnoty (příliš vysoká): Signalizuje, že signál z vážících snímačů je příliš vysoký	Tato chyba je obvykle způsobena závažnou poruchou. obraťte se na poskytovatele servisních služeb.
	Chyba zobrazení hodnoty (příliš nízká): Signalizuje, že signál z vážících snímačů je příliš nízký	Tato chyba je obvykle způsobena závažnou poruchou. obraťte se na poskytovatele servisních služeb.
	Nulová hodnota nad nulovým kalibrovaným rozsahem (+10% při zapnutí)	Váhu prosím znovu zkalibrujte.
	Nulová hodnota pod nulovým kalibrovaným rozsahem (-10% při zapnutí)	Váhu prosím znovu zkalibrujte.
	Chyba EEPROM: Signalizuje, že došlo k poruše softwaru	Tato chyba je obvykle způsobena závažnou poruchou. obraťte se na poskytovatele servisních služeb.

Prohlášení výrobce o shodě

Prohlášení výrobce o shodě

Tento výrobek byl vyroben v souladu s harmonizovanými evropskými normami, podle ustanovení níže uvedených směrnic:

	93/42/EEC ve znění 2007/47/EC Směrnice o zdravotnických prostředcích
---	---

Viz samostatný dokument pro CE označení vyznačený na štítku zařízení.

Autorizovaný zástupce pro EU:



Výrobce:





EU Declaration of Conformity

The Non-Automatic Weighing Instrument

III

Manufacturer	Charder Electronic Co., Ltd
Model	M-999
EC Type Approval Certificate No.	T11452

The Metrological Aspects of Non-Automatic Weighing Instruments

EN45501:2015 (module D)	Notified Body Number – 0126
EN45501:2015 (module B)	Notified Body Number – 0122

The non-automatic weighing instrument corresponds to the production model described in the EC Type Approval Certificate and requirements of the following EC Directives:

2014/31/EU	Non-Automatic Weighing Instruments Directive
93/42/EEC as amended by 2007/47/EC	Medical Device Directive


The applicable harmonized standards are:

EN45501:2015	The Metrological Aspects of Non-Automatic Weighing Machines
EN ISO14971:2012	Medical devices - Application of risk management to medical devices
EN ISO10993-1:2009	Biological evaluation of medical devices - Part 1: Evaluation and testing within a risk management process
EN60601-1:2006	Medical electrical equipment - Part 1: General requirements for basic safety and essential performance
EN60601-1-2:2007	Medical electrical equipment - Part 1-2: General requirements for basic safety and essential performance – Collateral standard: Electromagnetic compatibility - Requirements and tests
EN60601-1-6:2010	Medical electrical equipment - Part 1-6: General requirements for basic safety and essential performance - Collateral standard: Usability
EN62304:2006	Medical device software - Software life-cycle processes
EN980:2008	Symbols for use in the labelling of medical devices

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Date: 2018/11/30

Signature: _____


Name: Angela Lu
Position: Measuring Management Rep.
Place: Taichung, Taiwan

Manufacturer: Charder Electronic Co., Ltd.

Address: NO.103, Guozhong Rd., Dali Dist., Taichung City 412, Taiwan (R.O.C.)

CD-QR00139

MARSDEN

Tel: +44 (0) 1709 364296

Fax: +44 (0) 1709 364293

E-mail: sales@marsdengroup.co.uk

Výroba a distribuce:

Unit 7, Centurion Business Park,

Coggin Mill Way,

Rotherham,

S60 1FB

Prodej, technická podpora, servis a finance

Unit 1, Genesis Business Park,

Sheffield Road,

Rotherham

S60 1DX

www.marsden-weighing.co.uk

www.patienttransferscale.com

CD-IN-00037 REV003 12/2018